

de 176 millions de francs qui figurait au budget. Conformément aux dispositions constitutionnelles, la part de la Confédération pour l'AVS/AI est de 172,6 millions de francs alors que celle des cantons est de 19,2 millions de francs pour combattre dans leurs causes et dans leurs effets l'alcoolisme, l'abus des stupéfiants et autres substances engendrant la dépendance ainsi que l'abus des médicaments.

Au nombre des efforts qu'elle entreprend au titre de la gestion financière, la Commission des finances a examiné une proposition visant à lever l'obligation constitutionnelle de la Confédération de racheter les appareils à distiller. La commission a renvoyé au troisième paquet de mesures d'assainissement des finances fédérales cette requête qui nécessite une modification constitutionnelle.

La Commission de gestion s'est, une fois de plus, occupée de l'ordre de priorités des objectifs en matière d'exécution de la loi fédérale sur l'alcool. Les objectifs de la politique de la santé publique ont sans équivoque un ancrage constitutionnel. Les autres objectifs qui inspirent la pratique de la Régie fédérale des alcools (aspects fiscaux, de politique agricole et d'entreprise) sont tirés des prescriptions constitutionnelles et légales qui règlent l'application des moyens destinés à atteindre ces objectifs. En réalité, cet ordre de priorités ne se concrétise pratiquement pas en raison de l'obligation d'écouter tous les milieux intéressés et de leur droit de participation, qui provoquent un équilibrage parmi les différents objectifs. La question de savoir s'il est impératif que la Régie fédérale des alcools enregistre un gain fait l'objet d'une enquête interne qui doit être discutée l'année à venir dans les Commissions de gestion et des finances.

Il y a lieu de soutenir l'utilisation des pommes de terre dans le contexte d'actions humanitaires lorsqu'elles sont dirigées vers des pays proches. La possibilité de transférer la réduction du prix des pommes de terres et des pommes vers une action opportune à l'intention des personnes nécessiteuses à l'intérieur du pays doit être examinée.

Antrag der Kommission

Geschäftsprüfungskommission und Finanzkommission beantragen, den Bundesbeschluss über die Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr 1992/93 zuzustimmen.

Proposition de la commission

La Commission de gestion et la Commission des finances proposent d'adopter l'arrêté fédéral approuvant le rapport de gestion et le compte de la Régie fédérale des alcools pour l'exercice 1992/93.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1–3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes

90 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

93.089

Teuerungsausgleich an das Bundespersonal

Compensation du renchérissement accordée au personnel fédéral

Botschaft und Beschlussentwurf vom 3. November 1993 (BBI IV 249)
Message et projet d'arrêté du 3 novembre 1993 (FF IV 262)

Beschluss des Ständerates vom 1. Dezember 1993
Décision du Conseil des Etats du 1er décembre 1993
Kategorie II, Art. 68 GRN – Catégorie II, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Mehrheit

Eintreten

Minderheit

(Leuenerberger Ernst, Bäumlín, Leemann, Marti Werner, Züger)
Nichteintreten

Proposition de la commission

Majorité

Entrer en matière

Minorité

(Leuenerberger Ernst, Bäumlín, Leemann, Marti Werner, Züger)
Ne pas entrer en matière

93.069

Voranschlag der Eidgenossenschaft 1994

Budget de la Confédération 1994

Bericht, Botschaft und Beschlussentwürfe vom 4. Oktober 1993
Rapport, message et projets d'arrêtés du 4 octobre 1993

Bezug bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern
S'obtiennent auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne

Beschluss des Ständerates vom 1. Dezember 1993
Décision du Conseil des Etats du 1er décembre 1993
Kategorie II, Art. 68 GRN – Catégorie II, art. 68 RCN

Antrag Weder Hansjürg

Rückweisung an den Bundesrat

Der Voranschlag 1994 wird an den Bundesrat zurückgewiesen mit dem Auftrag:

1. einen Voranschlag vorzulegen, der einen Ausgabenüberschuss von höchstens 5,5 Milliarden Franken vorsieht;
2. in der Frühjahrsession 1994 einen Bericht vorzulegen über alle Aenderungen im delegierten Rechtsetzungsbereich, die zur Einhaltung des neuen Voranschlags gemäss Punkt 1 nötig sind. Der Bericht soll insbesondere enthalten, welche Aenderungen bereits vorgenommen wurden und welche Aenderungen der Bundesrat wann noch vorzunehmen gedenkt;
3. in der Frühjahrsession 1994 einen Entwurf für einen dringlichen Bundesbeschluss vorzulegen, der die nötigen Abänderungen von Gesetzen und Bundesbeschlüssen enthält, die zur Einhaltung des neuen Voranschlags nötig sind.
4. Bei den Kürzungen, die zur Erreichung des Ziels von Punkt 1 nötig sind, sind auszuklammern:
 - a. die Bundesbeiträge an AHV/IV;
 - b. die Bundesbeiträge an die Arbeitslosenversicherung;
 - c. die Bundesbeiträge an die Krankenversicherung;
 - d. Kantonsanteile an Bundeseinnahmen.

Antrag der SD/Lega-Fraktion

Rückweisung an den Bundesrat

mit folgenden Aufträgen:

- a. den Ausgabenüberschuss für das Jahr 1994 im Dringlichkeitsverfahren auf höchstens 6 Milliarden Franken zu begrenzen;

Teuerungsausgleich an das Bundespersonal

Compensation du renchérissement accordée au personnel fédéral

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	05
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.089
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.12.1993 - 14:30
Date	
Data	
Seite	2212-2212
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 459

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.